



Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

**Progetto Vivere in Italia. L'italiano per il lavoro e la cittadinanza. Terza Edizione.
Convenzione di Sovvenzione n.2012/FEI/PROG-104481
CUP ASSEGNATO AL PROGETTO E83D13000880007**



**Portfolio Europeo delle Lingue per immigrati adulti
Progetto di sperimentazione 2013/2014
Scheda di analisi del contesto – profilo gruppo**

Dati del docente

Cognome.....Nome.....

Ente di appartenenza.....

Qualifica.....

Indirizzo ente di appartenenza:

Via.....n.....CAP.....Città.....Prov.....

Tel.....Fax.....e-mail.....

Sede del corso.....

Progetto nell'ambito del quale è stato realizzato il corso.....

Modello organizzativo

Data di avvio.....Data di conclusione.....Monte ore complessivo:

Cadenza delle lezioni: [] settimanale [] bisettimanale [] trisettimanale [] altro *specificare*.....

Monte ore settimanale:

Sperimentazione PEL Data di avvio.....Data di conclusione..... Monte ore complessivo.....

Supporto del mediatore linguistico-culturale NO[] SI[]

Finalità e frequenza del suo intervento

.....
.....

Altre risorse (es.volontari, tirocinanti, studenti del corso...)

.....

Livello (o livelli) di competenza linguistica in italiano I2/IS del gruppo classe:

- [] Principianti
- [] A1 = Livello di contatto
- [] A2 = Livello di sopravvivenza
- [] B1 = Livello soglia

Note.....

Dati studenti

N.	M/F	paese di nascita	altri paesi di residenza prima dell'arrivo in Italia	data di nascita	età	anno di arrivo in Italia	anni di studio	titolo di studio	professione attuale	professione paese di nascita
1.										
2.										
3.										
4.										
5.										
6.										
7.										
8.										
9.										
10.										
11.										
12.										
13.										
14.										
15.										
16.										
17.										
18.										
19.										
20.										

Profilo iniziale del gruppo

Frequenza (regolare, discontinua...), inserimenti tardivi, aspetti motivazionali, interessi emersi, dinamiche relazionali, partecipazione, capacità cooperativa, livelli di autonomia, occasioni di esposizione alla lingua italiana/ contatti con autoctoni, presenza di leadership positiva/negativa, ritmi di apprendimento, tipologie di problematiche di apprendimento, incidenti interculturali, apprendimento reciproco, elementi di forza e di criticità.

Modalità di lavoro con il gruppo: attività individuali, collettive, a coppie, tipologie strumenti a disposizione etc.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



UNIONE
EUROPEA



Regione
Lombardia



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

**Progetto Vivere in Italia. L'italiano per il lavoro e la cittadinanza. Terza Edizione.
Convenzione di Sovvenzione n.2012/FEI/PROG-104481
CUP ASSEGNATO AL PROGETTO E83D13000880007**



Portfolio Europeo delle Lingue per immigrati adulti Progetto di sperimentazione 2013/2014

Traccia di riflessione sulla sperimentazione

Si è strutturata un'ipotesi di traccia osservativa/riflessiva per accompagnare il processo di sperimentazione focalizzando l'attenzione sulle fasi, gli aspetti metodologici e le dinamiche di gruppo. La funzione di questo strumento è prioritariamente quello di:

- **orientare l'osservazione** e la riflessione dei docenti su alcuni aspetti processuali della sperimentazione (es. le scelte di ri-orientamento dell'ipotesi progettuale, gli approfondimenti tematici etc...);
- **focalizzare gli apprendimenti acquisiti**, in quanto insegnanti, sull'utilizzo del PEL nell'ambito della quotidianità del percorso didattico;
- **valutare in quale misura e con quali vincoli/risorse del contesto, l'utilizzo del PEL diventa funzionale ad una presa di consapevolezza** degli studenti rispetto al loro percorso di apprendimento, alle loro risorse/potenzialità, capacità di imparare ad imparare, nell'ottica di una educazione permanente e interculturale.

Tutti gli elementi conoscitivi acquisiti sono anche funzionali alla preparazione del report finale

Riflessioni sulla fase progettuale

- Esplicitazione dei criteri di selezione adottati, eventuale ordine di priorità degli stessi
- Criteri di riorganizzazione (sequenzialità) delle pagine selezionate e loro coerenza rispetto agli obiettivi individuati.
- Valutazione dei tempi di lavoro impiegati per potenziare la valenza comunicativa delle schede selezionate

Riflessioni in itinere – diario di bordo

- Comprensione del testo, tipologie di difficoltà e strategie adottate per affrontarle
Il testo è stato compreso? Ci sono state difficoltà? Se sì, legate a che cosa (la lingua, la tematica, gli impliciti culturali sottesi...)? Che strategie avete adottato per farvi fronte?
- Approccio metodologico
Con quali tipologie di attività è stato fatto lavorare il gruppo? Con quali modalità di lavoro?(individuale, a coppie, a gruppi, con intervento di mediazione più o meno significativo del docente..)
- Tempi
Quanto tempo hai dedicato alla sperimentazione di ciascuna proposta selezionata?
- Feedback del gruppo
Che cosa hanno generato nel gruppo le singole proposte del PEL (prendere in considerazione una proposta alla volta)? Reazioni positive/negative? Interazione, ricordi/riflessioni legati a esperienze personali, silenzi, desiderio di raccontare, di confrontarsi, di ascoltare, curiosità, interrogativi...? Da parte di chi? Uno o più componenti del gruppo? Con quali caratteristiche (età, genere, nazionalità, religione, ruolo nel gruppo...)? Ci sono stati orientamenti prevalenti?
- Focus
*Sollecitato dalle singole proposte del PEL, il gruppo si è concentrato sul **focus** da voi individuato o ha diretto spontaneamente l'attenzione su altro? Nel caso su che cosa? Quale atteggiamento avete tenuto? Quale intervento avete privilegiato?*
- Valutazione
Si è riusciti ad avviare e a sostenere un processo di autovalutazione da parte degli studenti? Se sì, rispetto a che cosa (progressi, apprendimenti, atteggiamenti...)? Con quali modalità?

Riflessioni conclusive

- Quali sono i punti di forza e le criticità del percorso di sperimentazione a partire dalla fase progettuale? (tempi, vincoli, risorse, connessione con la programmazione, competenze professionali, profilo del gruppo...)
- Quali gli apprendimenti acquisiti ?
 - Sulle proprie competenze professionali (sapere, saper fare, saper essere)
 - Sul gruppo (aspetti motivazionali, interessi emersi, competenze relazionali, ritmi di apprendimento, tipologie di problematiche di apprendimento, acquisizioni – relazioni, saperi, abilità... –, aspetti culturali di riferimento, dinamiche relazionali, incidenti interculturali, capacità cooperativa, apprendimento reciproco...)

Altro

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



UNIONE
EUROPEA



Regione
Lombardia



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

**Progetto Vivere in Italia. L'italiano per il lavoro e la cittadinanza. Terza Edizione.
Convenzione di Sovvenzione n.2012/FEI/PROG-104481
CUP ASSEGNATO AL PROGETTO E83D13000880007**



Portfolio Europeo delle Lingue per immigrati adulti Progetto di sperimentazione 2013/2014

Risorse on-line

Portale del Consiglio d'Europa dedicato Portfolio Europeo delle lingue sono scaricabili i testi menzionati nel presente documento. Guardare anche la sezione Developing and Registering an ELP

<http://www.coe.int/portfolio>

Integrazione linguistica degli adulti migranti – progetto che coinvolge tutti i 47 membri del Consiglio Europeo e include un numero significativo di guide, strumenti, documenti rivolti sia a coloro che prendono decisioni che a coloro che lavorano in questo ambito.

www.coe.int/lang-migrants

Ministero della Pubblica Istruzione -

<http://archivio.pubblica.istruzione.it/argomenti/portfolio/faq.shtml>

Portale del MIUR con informazioni sui Portfolio italiani.

www.istruzione.it/argomenti/portfolio/index.shtml

Sito dell'IRRE Lombardia dedicato al Portfolio. Offre informazioni interessanti sui vari tipi di Portfolio.

<http://www.irre.lombardia.it/portfolio>

Sito del PEL della Svizzera con informazioni sulla valutazione, sui livelli di competenza linguistica e altri documenti.

www.portfoliodellelingue.ch

Sito dell'Università di Friburgo con relazioni sulle varie fasi di sperimentazione del PEL svizzero, strumenti di

rilevazione dati, istruzioni per la sperimentazione.

www.unifr.ch/ids/portfolio

Portfolio Europeo delle Lingue per immigrati adulti
Progetto di sperimentazione 2013/2014

Dati studenti

Docente: Izabella Czekaj

Sede del corso: Clusone (Bergamo)

N.	M/F	paese di nascita	altri paesi di residenza prima dell'arrivo in Italia	data di nascita	età	anno di arrivo in Italia	anni di studio	titolo di studio	professione attuale	professione paese di nascita
21.	F	Marocco		22.06.72	41	1994	10	diploma	casalinga	casalinga
22.	M	Marocco		01.07.84	29	2008	14	diploma	disoccupato	commesso
23.	F	Senegal		03.06.80	33	2008	12	diploma	casalinga	casalinga
24.	F	Marocco		17.12.86	27	2012	16	laurea	disoccupata	ostetrica
25.	F	Ucraina		25.03.82	31	2010	16	laurea	casalinga	Impiegata in banca
26.	M	Ucraina	Germania,Polonia	17.04.73	40	2006	12	diploma	operaio	muratore
27.	F	Marocco		01.11.81	32	1999	9	Licenza m.	casalinga	studentessa
28.	F	Cina		14.02.83	30	2003	8	Licenza m.	casalinga	casalinga
29.	F	Madagascar		11.03.80	33	1998	8	Licenza m.	Operatore socio sanitario	studentessa
30.	M	Marocco		16.07.74	39	1997	11	diploma	operaio	operaio
31.	F	Marocco		05.12.75	39	2009	16	laurea	Operatore socio sanitario	segretaria

Portfolio Europeo delle Lingue per immigrati adulti
Progetto di sperimentazione 2013/2014

Dati studenti

Docente: Anna Guaita

Sede del corso: Milano

N.	M/F	paese di nascita	nome	eventuali altri paesi di residenza prima dell'arrivo in Italia	data di nascita	età	anno di arrivo in Italia	anni di studio	titolo di studio	professione attuale	professione paese di nascita
32.	F	EGITTO	GHANIA	---	01/01/1983	31	2013	11	DIPLOMA	CASALINGA	CASALINGA
33.	F	EGITTO	RASHA	----	14/08/1983	30	2013	11	DIPLOMA	CASALINGA	CASALINGA
34.	M	EGITTO	NASER	-----	13/11/1975	38	2000	11	DIPLOMA	PIZZAIOLO	DISOCCUPATO
35.	F	EGITTO	NAHED	-----	02/01/1976	38	2002	16	LAUREA	scodellatrice	CASALINGA
36.	M	EGITTO	MICHAEL	-----	09/03/1985	28	2008	11	DIPLOMA	COMMERCIANTE	BARISTA
37.	F	ALGERIA	LALDJA	-----	01/01/1968	46	1992	5	ELEM	CAMERIERA	OPERAIA
38.	M	EGITTO	BASSEM	-----	28/11/1973	40	2007	16	LAUREA	OPERAIO PULIZ	AVVOCATO
39.	M	EGITTO	YOSRY	-----	14/03/1981	33	2010	11	DIPLOMA	PIZZAIOLO	PANETTIERE
40.	M	EGITTO	MAGDY	-----	09/08/1983	30	2005	11	DIPLOMA	PIZZAIOLO	AUTISTA

N.	M/F	paese di nascita	nome	eventuali altri paesi di residenza prima dell'arrivo in Italia	data di nascita	età	anno di arrivo in Italia	anni di studio	titolo di studio	professione attuale	professione paese di nascita
41.	F	EGITTO	ABIR	-----	20/02/1974	40	2002	10	QUALIFICA	OSS/BADANTE	OPERAIA
42.	M	EGITTO	FOUAD	-----	15/09/1981	33	2006	11	DIPLOMA	FATTORINO	STIRATORE
43.	M	EGITTO	SHERIF	-----	29/09/1985	28	2008	11	DIPLOMA	PIZZAIOLO	DISOCCUPATO
44.	F	EGITTO	MARINA	-----	25/07/1995	18	2012	11	DIPLOMA	CASALINGA	CASALINGA
45.	F	EGITTO	NAGWA	-----	04/10/1987	27	2013	11	DIPLOMA	CASALINGA	CASALINGA
46.	M	EGITTO	MOHAMMED	-----	24/09/1983	30	2013		LAUREA	STUDENTE	MEDICO PEDIATRA
47.	F	EGITTO	MARIANA	-----	14/01/1984	30	2011	11	DIPLOMA	CASALINGA	CASALINGA
48.	F	EGITTO	DOWLAT	-----	17/06/1984	29	2013	16	LAUREA	CASALINGA	CASALINGA
49.	F	SENEGAL	ASTOU	Marocco	18/06/1984	29	2013	16	LAUREA	STUDENTE	MANAGER /GESTIONALE
50.	F	MAROCCO	KHADIJA	-----	03/03/1982	31	2011	5	ELEM	COMMERCIANTE	COMMERCIANTE
51.	F	EGITTO	MARY	-----	14/01/1988	26	2013	16	LAUREA	CASALINGA	CASALINGA

Portfolio Europeo delle Lingue per immigrati adulti
Progetto di sperimentazione 2013/2014

Dati studenti

Docente: Ada Milani

Sede del corso: Pasturo (LC)

N.	M/F	paese di nascita	altri paesi di residenza prima dell'arrivo in Italia	data di nascita	età	anno di arrivo in Italia	anni di studio	titolo di studio	professione attuale	professione paese di nascita
52.	F	KOSOVO	CROAZIA	13/09/1989	25	2013	9	SCUOLA MEDIA	IN CERCA DI OCCUPAZIONE	CAMERIERA, COMMESSA
53.	F	KOSOVO	CROAZIA		19			/	CASALINGA	/
54.	F	KOSOVO	CROAZIA	07/08/1979	34	2010	5	/	CASALINGA	/
55.	F	UCRAINA		13/08/1968	45	2000		DIPLOMA (Italia)	OSS	
56.	F	MAROCCO	/	01/01/1971	43	2007	analfabeta	/	CASALINGA	CASALINGA
57.	F	ALBANIA	/	28/05/1982	31	2003	13	DIPLOMA	CASALINGA	/
58.	F	ALBANIA	/	08/03/1977	36	1997	13	DIPLOMA	ASSISTENTE ALLA PERSONA	/
59.	F	KOSOVO	/	05/07/1992	21	2013	9	SCUOLA MEDIA	CASALINGA	
60.	F	KOSOVO	/	18/07/1983	30	2007	8	SCUOLA MEDIA	CASALINGA	